

В. Колесная

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ УСТАРЕВШЕЙ ЛЕКСИКИ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

(на материале словаря «Versunkene wortschätze»)

Освобождение лексикона от единиц, «лишних» с точки зрения носителей языка, столь же закономерно и необходимо, как и обогащение его новыми словами. Выход из активного словаря ненужных лексических дублетов, устаревшей лексики содействует более эффективному выполнению языком его основной и важнейшей функции – быть средством человеческого общения.

Объектом нашего исследования являются слова, которые вышли из употребления. В качестве источника языкового материала был проанализирован толковый словарь «*Versunkene Wortschätze. Duden*», изданный в 2016 году в Берлине. Составители называют данный словарь «памятником» для многих слов, которые уже являются устаревшими. Своеобразие данного лексикографического источника заключается в том, что он основан на ответах носителей немецкого языка. Респондентам был задан вопрос, по каким устаревшим словам немецкого языка они будут особенно скучать. В результате опроса в словарь вошло 1009 устаревших лексем и их дефиниций.

Взяв за основу данный словарь, мы распределили устаревшие лексем по 17 тематическим группам.

Тематическая группа «Наименования социальных отношений» содержит наибольшее количество устаревших слов. Вероятно, это связано с изменениями в жизни общества, в том числе института брака и семьи. К данной тематической группе можно отнести следующие лексемы: *die Aussteuer* ‘приданое’, *die Damenbekanntschaft* ‘знакомство с женщиной’, *die Flatterie* ‘лесть’ и др. Большое количество лексем содержит и группа «наименования лиц»: *der Blagueur* ‘хвастун’, *der Fuchsschwänzer* ‘подлиза’, *der Gleisner* ‘лицемер’ и др.

Тематическая группа «наименования предметов быта и обихода» занимает третье место по количеству вошедших в нее устаревших слов. Данная группа содержит такие языковые единицы, как: *das Kantel* ‘четырёхгранная линейка’, *das Leilah* ‘простыня’, *die Büre* ‘наволочка’, *das Felleisen* ‘дорожный рюкзак’ и др.

Что касается тематических групп, которые по количеству конститuentов находятся на периферии, то к ним относятся: «наименования животных» (*der Kamelopard* ‘жираф’), «наименования сооружений и построек» (*die Fragnerei* ‘маленький магазин’), «наименования, связанные со спортом» (*die Leibesertüchtigung* ‘спорт’).

Лексикографическая интерпретация устаревшей лексики сопряжена с определенными сложностями для лингвистов в связи с особенностями толкования устаревших единиц и разной интерпретацией критериев, по которым следует включать такие единицы в словник. Проанализированный нами словарь опирается на мнение носителей языка и дает представление об устаревшей лексике на современном этапе развития немецкого языка.